

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2024

07.08

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Pierre Sandrin

(1490-1561)

Puisque vivre en servitude

Pierre Attaignant

(1494-1552)

Tourdions

—

Thoinot Arbeau

(1519-1595)

Basse dance Jouyssance

Claudin de Sermisy

(ca.1490-1562)

Jouyssance vous donnerai

Diego Ortiz

(ca.1510-ca.1570)

Passamezzo moderno

—

Thomas Crecquillon

(ca.1505-ca.1557)

Un gay berger

Clemens non Papa

(ca.1510-1555/6)

Frais et gaillard

Adrian Le Roy

(ca. 1520-1598)

Mes pas semés

Anon.

Gamba

Adrian Le Roy

Quand le grill chante

Claude Gervaise

(1510-1558)

Branle gay

Anon.

Trop penser

DOULCE MÉMOIRE

Véronique Bourin

soprano | sopraan

Denis Raisin Dadre

bombardes, douçaines, flûtes et direction | bombarde, dulciana, fluiten en leiding

Pierre-Baptiste Brioude

luth | luit

FOLIE DOULCE

Anon.

Pavane d'Espagne

Mangeant Jacques

(1571-1639)

Mon amy / Branles double

Michael Praetorius

(1571-1621)

Branle gay double

Branle double de Poitou

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

08.08

Anne Niepold

accordéon diatonique / diatonisch accordeon

QUATUOR ALFAMA

—

NORD / NOORD

**Sibelius, Borodine, ABBA,
Björk...**

COMMENTAIRE

À la Renaissance les cours royales et princières sont des lieux privilégiés au développement de l'activité musicale comme en témoigne particulièrement le règne de François Ier qui fait figure d'âge d'or de la Renaissance en France. Si le rôle de mécénat du Valois pour les lettres et les beaux-arts est avéré, son intérêt pour la musique n'est pas en reste. Connu pour ses vers, à défaut d'être apprécié, le roi ne semble pas avoir composé, ni même pratiqué un instrument de musique. Du moins rien n'en atteste. Par contre, il était entouré de vrais musiciens : sa seconde épouse Éléonore de Habsbourg a reçu une éducation musicale, joue du clavicorde et entretient sa propre chapelle à la cour de France; le cardinal Jean de Lorraine, admis au conseil privé en 1530 et à qui François Ier confiait d'importantes missions, entretenait plusieurs musiciens et s'est probablement trouvé en relation avec Pierre Attaignant et Clément Janequin.

À défaut d'avoir été un roi musicien, l'importance de son règne sur le plan musical se mesure à la création de nouvelles institutions musicales. La nouvelle chapelle, la chapelle de plain-chant, sans doute créée entre 1525 et 1530 et qui a pour mission d'assurer la majeure partie des célébrations liturgiques, coexiste avec la Chapelle de musique qui elle, participe aux événements extraordinaires et apporte plus de solennité aux cérémonies royales. Aux côtés de ces deux chapelles, deux autres institutions apportent leur contribution à la production sonore de la monarchie française. Les musiciens de l'Écurie participent au cérémonial royal et sont indispensables aux fêtes, entrées, bals, festins comme aux enterrements et aux batailles. Déjà amorcée sous les règnes de Charles VIII et de Louis XII qui avaient vu l'introduction de saqueboutes et de hautbois, l'évolution de la musique de l'Écurie du militaire vers le festif est accentuée sous François Ier avec l'ajout de violons. Mais l'institution dont la création requiert toute notre attention est la Musique de la Chambre du roi. À cette époque, la chambre est avant tout un lieu de vie où le roi et la noblesse reçoivent leur cercle proche. Les musiciens viennent donc dans les chambres pour agrémenter ces moments de rencontre. La musique est omniprésente dans la vie de la cour: des baptêmes aux obsèques, des entrées royales aux réceptions de princes étrangers, à la messe comme dans les bals et autres divertissements. La création de ces nouvelles institutions a pour conséquence un développement sans précédent du nombre de musiciens présents à la cour. Il passe du simple au double entre 1516 et 1547. Le roi recrute des chantres, copistes, fifres, trompettes, hautbois, saqueboutes ou violons, mais aussi cornets, luthistes, organistes, flutistes... et s'attache quelques-uns des plus grands compositeurs ou virtuoses de son temps comme Claude de Sermisy ou Pierre Sandrin.

C'est sous son règne que l'on connaît les débuts de l'imprimerie musicale, que la chanson française dite « parisienne » atteint son apogée et qu'émerge une musique instrumentale indépendante des modèles vocaux préexistants. Le programme de ce concert dresse un tableau vivant et allégre de ce qui se jouait à la chambre du Roi, durant les règnes des Valois de François Ier à Henri III. Branles, pavanés et gail-lardes dont François Ier, excellent danseur, était si friand ; la chanson parisienne qui atteint son apogée à cette époque illustré par Claudin de Sermisy dont le fameuse *Jouissance vous donneray* déclaration délicatement érotique d'une femme à un homme ; et puis les chansons en forme de *voix de ville* ou *vau de ville* ce genre nouveau qui apparaît en 1555 dans le *Second Livre de guiterne, contenant plusieurs chansons en forme de voix de ville* d'Adrien le Roy illustré ici par *Quand le gril chante* sur un rythme de *branle gay* dont l'énergie populaire contraste avec le raffinement délicat de la chanson de cour.

Bernard Mouton

BIOGRAPHIE

Douce Mémoire

Douce Mémoire, c'est d'abord l'esprit de la Renaissance, période faste de découvertes, d'inventions, de voyages et de créativité. Constitué d'une équipe de musiciens et de chanteurs fidèles et soudés, l'ensemble Douce Mémoire s'investit depuis plus de 30 ans dans des aventures artistiques toujours innovantes, avec la participation régulière de comédiens et danseurs. Ses productions passent de la *Missa pro victoria* de Tomas-Luis Victoria (1548-1611) (programme Splendeurs de la Renaissance des plus sérieux) au *Cri du tournebout* (un concert déluré et musicologiquement irresponsable) ou encore à la reconstitution d'une fête à la cour de François 1^{er}, *Magnificences à la cour de France*.

Depuis sa création, Douce Mémoire s'est produit à travers toute la France sur les scènes d'opéra, festivals et scènes nationales ainsi que dans les grandes capitales internationales (New York, Hong Kong, Riga, Bruxelles, Rome, Mexico, Séoul, Brasilia, Singapour etc). L'ensemble répond à tous les défis et n'hésite pas à jouer aussi bien sur le parvis d'un cinéma UGC en plein Paris, que devant le prestigieux musée national de Taïpei, dans l'enceinte du Palais des Sultans à Istanbul, ou en équilibre instable sur une barge posée sur le lagon de Tahiti.

À travers ses concerts et spectacles, Douce Mémoire invite à découvrir les musiques que pouvaient écouter les grands génies de la Renaissance, Léonard de Vinci, Michel-Ange, Rabelais, François Ier, etc. dont certains ont particulièrement marqué la Vallée de la Loire et ses célèbres châteaux renaissance. C'est justement là que l'ensemble développe une part importante de son activité et une relation privilégiée avec la Région Centre-Val de Loire et le château de Chambord.

Lors de ses voyages, Douce Mémoire a croisé des artistes avec lesquels se sont nouées de belles relations humaines et artistiques : notamment la troupe du théâtre d'ombres du Hunan en Chine (inscrite au patrimoine immatériel de l'Unesco), le chanteur de Fado Antonio Zambujo, le chanteur persan Taghi Akhbari, les musiciens traditionnels indiens Sanjay Khan et Amrat Hussain. Ces rencontres sont l'occasion de révéler combien les musiques de la Renaissance, tels les galions de Christophe Colomb, voyagent, échangent et dialoguent aisément avec les autres cultures, dans des programmes et disques comme les *Laudes* (Confréries d'Orient et d'Occident), ou *Les Nuits de Jaipur*.

Douce Mémoire enregistre pour Alpha Classics-Outhere, Ricercar et le label Printemps des Arts de Monte Carlo. Sa discographie a reçu de très nombreuses récompenses : Diapason d'Or de l'année, Choc du Monde de la Musique, ffff de Télérama... L'ensemble a participé à plusieurs documentaires audiovisuels.

Douce Mémoire est soutenu par la Région Centre-Val de Loire et le Ministère de la Culture / DRAC du Centre-Val de Loire, au titre de l'aide aux ensembles conventionnés. Douce Mémoire est soutenu par le Conseil départemental d'Indre-et-Loire, le Ministère des Affaires étrangères/Institut Français et la Ville de Tours. Il reçoit le soutien ponctuel du CNM – Centre national de la musique, de la Spedidam, de l'Adami et de Mécénat Musical Société Générale. Douce Mémoire est membre de la FEVIS et du syndicat PROFEDIM.

COMMENTAAR

Tijdens de renaissance waren koninklijke en prinselijke hoven de bevoorrechte plaats waar muzikale activiteiten zich ontwikkelden. Hiervan getuigt in het bijzonder het bewind van Frans I, dat als het gouden tijdperk van de renaissance in Frankrijk geldt. De rol die deze telg van het huis Valois speelde als mecenas op het vlak van letteren en schone kunsten is voor niemand een geheim, maar zijn interesse voor muziek deed daar niet voor onder. De koning stond bekend als dichter maar werd niet als zodanig gewaardeerd. Hij blijkt nooit te hebben gecomponeerd of een muziekinstrument te hebben bespeeld; daar is althans geen bewijs voor. Hij werd evenwel omringd door echte musici. Zo speelde Eleonora van Oostenrijk, zijn tweede echtgenote, die een muzikale opvoeding genoot, klavichord en beschikte ze over haar eigen muziekkapel aan het Franse hof. En kardinaal Jan van Lotharingen, die in 1530 persoonlijk raadsman van de vorst werd en van hem belangrijke opdrachten kreeg, beschikte ook over meerdere muzikanten en had vermoedelijk contact met Pierre Attaignant en Clément Janequin.

Al was Frans I geen koning-muzikant, zijn bewind was op muzikaal vlak belangrijk, getuige de oprichting van nieuwe muzikale instellingen. Zo moest de *Chapelle de plain-chant*, vermoedelijk opgericht tussen 1525 en 1530, het grootste deel van de liturgische vieringen opluisteren, terwijl de *Chapelle de musique* werd ingezet bij buitengewone evenementen en om de koninklijke ceremonies meer luister bij te zetten. Behalve die twee muziekkapellen leverden nog twee andere instellingen hun bijdrage aan het muziekleven van de Franse monarchie. De *Musique de l'Écurie* nam deel aan het koninklijke ceremonieel en was onmisbaar tijdens feesten, intredes, bals en banketten, evenals bij begrafenissen en veldslagen. De evolutie van een militaire naar een feestelijke muziekstijl begon reeds onder het bewind van Karel VIII en Lodewijk XII, toen *saqueboutes* (baroktrombones) en hobo's werden toegevoegd aan de *Musique de l'Écurie*. De ontwikkeling werd nog nadrukkelijker onder Frans I, wanneer ook violen het ensemble verhoogden. Maar onze aandacht richt zich vandaag volledig op de oprichting van de *Musique de la Chambre du roi*. De 'chambre' was in de eerste plaats een leefruimte waar de koning en de adel mensen uit hun eigen kringen ontvingen. De muzikanten kwamen naar de kamers om deze ontmoetingen op te luisteren. Muziek is alomtegenwoordig aan het hof: bij dopen en uitvaarten, koninklijke intredes en ontvangsten van buitenlandse vorsten, in de mis en tijdens bals en andere evenementen. De oprichting van deze nieuwe instellingen leidde tot een toename zonder weerga van het aantal muzikanten aan het hof, dat tussen 1516 en 1547 verdubbelde. De koning nam zangers, kopiïsten, pijpers, trompettisten, hoboïsten, baroktrombonisten en violisten in dienst, maar ook kornettisten, luitisten, organisten, fluitisten... Daaronder bevonden zich enkele van de grootste componisten en virtuozen uit zijn tijd, zoals Claudin de Sermisy en Pierre Sandrin.

Onder zijn bewind kwam de muziekdrukunst op, bereikte het zogenaamde 'Parijse' lied zijn hoogtepunt en ontstond instrumentale muziek die losstond van eerdere vocale modellen. Het programma van dit concert schetst een vrolijk en levendig beeld van wat er zoal werd gespeeld door de *Chambre du roi* tijdens de regeerperiode van Frans I tot Hendrik III. Zo zijn er branles, pavanen en gaillardes waarop de vorst, een uitstekende danser, erg verzot was. Voorts is er het Parijse lied, met als voorbeeld Claudin de Sermisy en zijn roemruchte *Jouissance vous donneray*, een licht erotische liefdesverklaring van een vrouw aan een man. En laten we de liederen in de *voix-de-ville*-vorm (later verbasterd tot *vau-de-ville*) niet vergeten, een nieuw genre dat in 1555 opdook in het *Second Livre de guiterne, contenant plusieurs chansons en forme de voix de ville* van Adrian le Roy; een voorbeeld hiervan is *Quand le gril chante* op het ritme van een *branle gay*, met een volkse energie die in contrast staat met de verfijning van het hoflied.

Bernard Mouton

Vertaling: Xavier Verbeke

BIOGRAFIE

Doulce Mémoire

Het ensemble Doulce Mémoire ademt in de eerste plaats de geest van de renaissance, een bloeiperiode van ontdekkingen, uitvindingen, reizen en creativiteit. Het bestaat uit een hecht team van trouwe musici en zangers dat al meer dan 30 jaar steeds vernieuwende artistieke avonturen aangaat, waaraan regelmatig ook acteurs en dansers deelnemen. De producties van Doulce Mémoire variëren van de *Missa pro victoria* van Tomás Luis de Victoria (1548-1611) in een ernstig programma rond de pracht van de renaissance tot *Cri du tournebout*, een losbandig en muzikwetenschappelijk onverantwoord concert, of zelfs de reconstructie van een feest aan het hof van François I, *Magnificences à la cour de France*.

Sinds zijn oprichting trad Doulce Mémoire op in heel Frankrijk op operapodia, festivals en nationale podia, maar ook in grote internationale hoofdsteden (New York, Hong Kong, Riga, Brussel, Rome, Mexico, Seoul, Brasilia, Singapore enz.). Het ensemble gaat elke uitdaging aan en speelt zowel op het voorplein van een UGC-bioscoop in hartje Parijs als voor het prestigieuze Nationaal Museum van Taipei, binnen de muren van het Paleis van de Sultans in Istanbul of waggelend in een bootje in de lagune van Tahiti.

Door zijn concerten en voorstellingen nodigt Doulce Mémoire uit om de muziek te ontdekken die de internationaal erkende genieën van de renaissance konden beluisteren, zoals Leonardo da Vinci, Michelangelo, Rabelais en François I, van wie sommigen hun stempel drukten op de Loirevallei en haar beroemde renaissancekastelen. Juist daar ontwikkelt het ensemble een belangrijk deel van zijn activiteiten en onderhoudt het een bevoorrechte band met de regio Centre-Val de Loire en het kasteel van Chambord.

Tijdens zijn reizen heeft Doulce Mémoire kunstenaars ontmoet waarmee zowel menselijk als artistiek mooie banden zijn ontstaan: met name het gezelschap van het schimmenspeltheater van Hunan in China (ingeschreven op de lijst van immaterieel erfgoed van de Unesco), de fadozanger Antonio Zambujo, de Perzische zanger Taghi Akhbari en de traditionele Indiase muzikanten Sanjay Khan en Amrat Hussain. Deze ontmoetingen bieden de gelegenheid om in eigen programma's en opnames zoals *Laudes* (broederschapen in Oost en West) en *Les nuits de Jaipur* te laten zien hoe de muziek van de renaissance net als de schepen van Christoffel Columbus gemakkelijk reist, uitwisselingen aangaat en dialogueert met andere culturen.

Doulce Mémoire maakt opnames voor Alpha Classics-Outhere, Ricercar en Printemps des Arts de Monte Carlo. Zijn discografie ontving talloze prijzen: Diapason d'Or van het jaar, Choc du Monde de la Musique, ffff van Télérama... Het ensemble nam deel aan verschillende audiovisuele documentaires.

Doulce Mémoire is erkend door en geniet de steun van de Région Centre-Val de Loire en het Ministère de la Culture / DRAC Centre-Val de Loire. Doulce Mémoire wordt tevens ondersteund door de Conseil départemental d'Indre-et-Loire, het Ministère des Affaires étrangères/Institut Français en de stad Tours. Het krijgt occasioneel steun van het CNM – Centre national de la musique, Spedidam, Adami en Mécénat Musical Société Générale. Doulce Mémoire is lid van FEVIS en van de vakvereniging PROFEDIM.

12:15
the summer
music festival



LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com




Restaurant et bar culturel
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

A Room Full of New Voices

Bozar Music Season '24-'25

Carlos Cruz-Díez. Color Aditivo serie Darién, Panama 2010 - 100 x 100 cm
© Carlos Cruz-Díez / Bridgeman Images 2024




Logos: be, De Personeel, SMP PARTIZEL FORTE, proimus, Supported by the European Union, BRUZZ, De Standard, l'opéra, lovit

BRUZZ

YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.



La 1ère SUR **rtbf** **QUVIO**



Ecoutez-les maintenant sur

Écoutez nos podcasts et évadez-vous!



rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, lapremiere.be et aussi sur  

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

www.laboiteamusique.eu

Votre spécialiste en musique classique

Uw specialist in klassieke muziek



OPUS 3
Présidente/ Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs/Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication/
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 38^e édition du Festival Midis-Minimes /
Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 38ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles/ de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

